

KARTA SZKOLENIA WSTĘPNEGO W DZIEDZINIE BEZPIECZEŃSTWA I HIGIENY PRACY
/ПОЧАТКОВА НАВЧАЛЬНА КАРТА В ГАЛУЗІ БЕЗПЕКИ ТА ГІГІЄНИ/

.....
(oznaczenie pracodawcy)
/ назва роботодавця /

1. Imię i nazwisko osoby odbywającej szkolenie /Прізвище та ім'я особи яка проводить навчання/	
2. Nazwa komórki organizacyjnej /Назва організації/	
3. Instruktaż ogólny /Загальний інструктаж/	Instruktaż ogólny przeprowadził w dniu.....г. /Проведено загальну інструкцію/
 Imię i nazwisko przeprowadzającego instruktora /Прізвище та ім'я інструктора/
4. Instruktaż stanowiskowy /Інструктаж Робочого місця/	1. Instruktaż stanowiskowy na stanowisku pracy..... /Навчальна підготовка на робочому місці/
	przeprowadził w dniu/dniach г /проведений в дню/днях
	Po przeprowadzeniu sprawdzianu wiedzy i umiejętności z zakresu wykonania pracy zgodnie z przepisami i zasadami bezpieczeństwa i higieny pracy /Після закінчення тесту знання і навички в галузі роботи відповідають положенням і принципам охорони праці та безпеки праці/
	Pan(i)..... /Пан (і)/ został(a) dopuszczony(a) do wykonywania pracy na stanowisku:..... /допущений (а) до робочого місця/
 (podpis osoby, której udzielono instruktażu) /підпис особи, якій призначений інструктаж/
 (data i podpis kierownika komórki organizacyjnej) /дата та підпис керівника організації/
	2. Instruktaż stanowiskowy na stanowisku pracy /Навчальна підготовка на робочому місці/
	przeprowadził w dniu/dniach г /проведений в дню/днях
	Po przeprowadzeniu sprawdzianu wiedzy i umiejętności z zakresu wykonywania pracy zgodnie z przepisami i zasadami bezpieczeństwa i higieny pracy /Після закінчення тесту знання і навички в галузі роботи відповідають положенням і принципам охорони праці та безпеки праці/
	Pan(i)..... /Пан (і)/ został(a) dopuszczony(a) do wykonywania pracy na stanowisku:..... /допущений (а) до робочого місця/
 (podpis osoby, której udzielono instruktażu) /підпис особи, якій призначений інструктаж/
 (data i podpis kierownika komórki organizacyjnej) /дата та підпис керівника організації/

* Podpis stanowi potwierdzenie odbycia instruktażu i zapoznania się z przepisami oraz zasadami bezpieczeństwa i higieny pracy dotyczącymi wykonywanych prac.

* Підпис-це підтвердження проходження інструктажу та ознайомлення з правилами і правилами техніки безпеки та гігієни праці, що стосуються виконуваних робіт.

** Wypełnić w przypadkach, o których mowa w § 11 ust. 1 pkt 2 i ust. 2 i 3 rozporządzenia Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 27 lipca 2004 r. w sprawie szkolenia w dziedzinie bezpieczeństwa i higieny pracy (Dz. U. poz. 1860, z późn. zm.)

** Заповнити у випадках, зазначених в § 11 пункту 1 пункту 2 і пункту 2 і 3 розпорядження міністра економіки і праці від 27 липня 2004 р. 3 навчання в галузі безпеки та гігієни праці (Dz. U. Poz. 1860, з поздн. Вим.)

Ramowy program instruktażu ogólnego

/ПРОГРАМА ЗАГАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ/

L.p. /П. ч./	Temat szkolenia <i>/Тема навчання/</i>	Liczba godzin** <i>/Кількість годин**/</i>
1.	Istota bezpieczeństwa i higieny pracy <i>/Сутність здоров'я та безпеки праці/</i>	0,6
2.	Zakres obowiązków i uprawnień pracodawcy, pracowników oraz poszczególnych komórek organizacyjnych zakładu pracy i organizacji społecznych w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy <i>/Сфера обов'язків і прав роботодавця, працівників та окремих організаційних одиниць робочого місця та громадських організацій у сфері охорони праці/</i>	
3.	Odpowiedzialność za naruszenie przepisów lub zasad bezpieczeństwa i higieny pracy <i>/Відповідальність за порушення правил та правил охорони праці/</i>	
4.	Zasady poruszania się na terenie zakładu pracy <i>/Правила переміщення по робочому місці/</i>	0,5
5.	Zagrożenia wypadkowe i zagrożenia dla zdrowia występujące w zakładzie i podstawowe środki zapobiegawcze <i>/Небезпека нещасних випадків та небезпека для здоров'я, які виникають в компанії, та основні профілактичні заходи/</i>	
6.	Podstawowe zasady bezpieczeństwa i higieny pracy związane z obsługą urządzeń technicznych oraz transportem wewnątrzzakładowym <i>/Основні принципи охорони праці та техніки безпеки, пов'язані з обслуговуванням технічних пристроїв і транспорту в компанії/</i>	0,4
7.	Zasady przydziału odzieży roboczej i obuwia roboczego oraz środków ochrony indywidualnej, tabeli odzieżowych oraz wypłaty ekwiwalentu za używanie własnej odzieży <i>/Правила розміщення робочого одягу та робочого взуття, а також засобів індивідуального захисту, таблиці одягу та оплати еквіваленту для використання власного одягу/</i>	0,5
8.	Porządek i czystość w miejscu pracy - ich wpływ na zdrowie i bezpieczeństwo pracownika <i>/Порядок і чистота на робочому місці - їх вплив на здоров'я і безпеку працівника/</i>	
9.	Profilaktyczna opieka lekarska - zasady jej sprawowania w odniesieniu do stanowiska instruowanego <i>/Профілактична медична допомога - правила її здійснення щодо посади інструктора/</i>	
10.	Podstawowe zasady ochrony przeciwpożarowej oraz postępowania w razie pożaru. <i>/Основні принципи протипожежного захисту і протипожежних процедур/</i>	1
11.	Postępowanie w razie wypadku, w tym organizacja i zasady udzielania pierwszej pomocy <i>/Розгляд справи у разі аварії, включаючи організацію та принципи надання першої допомоги/</i>	
Razem: /Разом/		minimum <i>/мінімум/</i> 3

Ramowy program instruktażu stanowiskowego

/ПРОГРАМА ІНСТРУКЦІЙ НА РОБОЧОМУ МІСЦІ/

L.p. /П. ч./	Temat szkolenia <i>/Тема навчання/</i>	Liczba godzin** <i>/Кількість годин**/</i>	
		instruktażu osób wymienionych w § 11 ust. 1 rozporządzenia (nie dotyczy pracowników wymienionych w kolumnie 4) <i>/Інструктажу осіб, згаданих в пункті § 11. Розпорядження (не поширюється на працівників, зазначених у колонці 4)/</i>	instruktażu pracowników na stanowiskach administracyjno-biurowych narażonych na działanie czynników uciążliwych <i>/Інструктажу адміністративно-офісних працівників, які наражаються на дію обтяжливих чинників/</i>
1	2	3	4
1.	Przygotowanie pracownika do wykonania określonej pracy, w tym w szczególności: <i>/Підготовка працівника до виконання певної роботи, зокрема:/</i> a. omówienie warunków pracy z uwzględnieniem: <i>/обговорення умов праці:/</i> - elementów pomieszczenia pracy, w którym ma pracować pracownik, mających wpływ na warunki pracy pracownika (np. oświetlenie ogólne, ogrzewanie, wentylacja, urządzenia techniczne, urządzenia ochronne itp.), <i>/елементи робочого приміщення, в яких працівник повинен працювати, які впливають на умови праці працівника (наприклад: загальне освітлення, опалення, вентиляція, технічні пристрої, захисні пристрої),/</i> - /elementów stanowiska roboczego mających wpływ na bezpieczeństwo i higienę pracy (np. pozycja przy pracy, oświetlenie miejscowe, wentylacja miejscowa, urządzenia zabezpieczające, ostrzegawcze i sygnalizacyjne, surowce i produkty), <i>/елементи робочого місця, що впливають на здоров'я та безпеку праці (робоче положення, місцеве освітлення, локальна вентиляція, пристрої безпеки, засоби оповіщення та сигналізації, інструменти, сировина та продукція),/</i> - przebiegu procesu pracy na stanowisku pracy w nawiązaniu do procesu produkcyjnego (działalności) w całej komórce organizacyjnej i zakładzie pracy, <i>/хід процесу роботи на робочому місці щодо виробничого процесу (діяльності) у всьому організаційному підрозділі та на робочому місці,/</i> b. omówienie czynników środowiska pracy występujących przy określonych czynnościach na stanowisku pracy, oraz zagrożeń jakie mogą stwarzać te czynniki, wyników oceny ryzyka zawodowego związanego z wykonywaną pracą i sposobów ochrony przed zagrożeniami, a także zasad postępowania w razie wypadku lub awarii, <i>/обговорення небезпек, що виникають при конкретній діяльності на робочому місці, результати оцінки професійного ризику, пов'язаної з виконаними роботами, та методи захисту від загроз та правила поведінки у разі аварії або поломки,/</i> c. przygotowanie wyposażenia stanowiska roboczego do wykonania określonego zadania <i>/підготовка обладнання робочого місця для виконання конкретного завдання/</i>		2
2.	Pokaz przez instruktora sposobu wykonania pracy na stanowisku pracy zgodnie z przepisami i zasadami bezpieczeństwa i higieny pracy, z uwzględnieniem metod bezpiecznego wykonywania poszczególnych czynności i ze szczególnym zwróceniem uwagi na czynności trudne i niebezpieczne <i>/Демонстрація інструктором про те, як виконувати роботу на робочому місці відповідно до принципів охорони праці та безпеки, включаючи методи безпечного виконання конкретної діяльності і з особливою увагою до важких і небезпечних дій /</i>		0,5
3.	Próbne wykonanie zadania przez pracownika pod kontrolą instruktora <i>/Завдання було перевірено працівником під контролем інструктора/</i>	0,5	
4.	Samodzielna praca pracownika pod nadzorem instruktora <i>/Самостійна робота працівника під керівництвом інструктора/</i>	4	
5.	Omówienie i ocena przebiegu wykonywania pracy przez pracownika <i>/Обговорення та оцінка ходу роботи працівника /</i>	1	
Razem: /Разом/		Min. <i>/мінімум/</i> 8	

** W godzinach lekcyjnych trwających 45 minut /В лекційних годинах по 45 хвилин /